**Französisch ⇨ Deutsch ⇨ Französisch**

**Englisch ⇨ Deutsch/Französisch**

**Muttersprachen: Deutsch/Französisch**

● ***Technik: Hoch- und Tiefbau, Engineering, Angebotsausschreibungen, Qualitätssicherung, Gutachten …***

● ***Patente, Handbücher, Betriebsanleitungen, Internet-Seiten …***

***● Recht: Anträge, Urteile, Zustellungen, Patentstreitigkeiten …***

**Proz profile :** <http://www.proz.com/profile/914573>

**Site :** [http://www.radziwill-rall-traducteur.fr](http://www.proz.com/profile/914573)

**Renate RADZIWILL-RALL**

***Übersetzerin - Dolmetscherin***

12, rue Pierre Rossignol

F-24200 SARLAT-LA-CANÉDA

**Tel.: +33 (0)5 53 29 63 19**

Handy: +33 (0)6 30 96 88 02

**E-Mail:** [**renateradziwillrall@gmail.com**](mailto:renateradziwillrall@gmail.com)

[**renaterall.r@orange.fr**](mailto:renaterall.r@orange.fr)

**Regelmäßige Kunden**

Planungsbüros, Rechtsanwälte, Gerichtsvollzieher, Patentkanzleien, Architekten, Technikzentren, Zertifizierungsstellen, Site-Entwickler, weitere Organisationen und Unternehmen, Übersetzungsunternehmen, …

**Ausbildung**

Universität **1968 - 1976 Philologie, Französisch und Englisch**

Abschlüsse **Staatsexamen Philologie Französisch**

**Staatsexamen Philologie Englisch**

**Laufbahn**

1976 Leiterin der Abteilung Dokumentation der Offfiziellen Deutsch-Französischen Handelskammer Paris

1976 - 1978 Direktionsassistentin bei Bowas (Montage und Einrichtung von schlüsselfertigen Werken und Ausrüstungen)

Seit 1978 **Freiberufliche Übersetzerin und Dolmetscherin**

Ferner (vormals) **Dozentin an der Universität Cergy-Pontoise**

**Ausrüstung**

WINDOWS 2010, “Office 2016”, “Trados Studio 2017”, usw.